

A close-up photograph of the intricate internal mechanism of a violin, showing brass pulleys and white threads. A tiny, white porcelain ballerina figurine is perched on one of the pulleys. The background is a blurred, warm-toned wooden surface.

Coopérative suisse  
des artistes interprètes SIG

Rapport annuel 2022



Schweizerische Interpretengenossenschaft

## Sommaire

- 3..... Avant-propos du président
- 4..... Activités 2022
- 8..... Réseau
- 11..... Organes
- 11..... Membres
- 12..... Comptes annuels 2022  
(en allemand)

## Avant-propos du président

Chères et chers membres et collègues,

Mon premier semestre en tant que président était positif et riche en événements. J'étais très heureux d'avoir été approché pour prendre la présidence de la SIG. Au cours des dix années que j'ai passées au sein de Musikschaffende Schweiz puis de SONART, j'ai pu remarquer de nombreux points communs entre la SIG et ces structures. Une foule de processus juridico-techniques (souvent trop denses pour nous actrices et acteurs culturels) pour l'exploitation d'œuvres me sont déjà familiers. J'avais déjà eu l'occasion de travailler à plusieurs reprises par le passé avec notre directeur Bruno Marty: dans la révision du droit d'auteur, la fusion de Musikschaffenden Schweiz avec Action Swiss Music, et enfin dans la politique des médias, où nous avons pu nous engager ensemble en faveur d'un renforcement de la création musicale suisse à commencer par la SSR jusqu'aux Swiss Music Awards.

En tant que membre du comité de Suisseculture et dans les échanges au sein de la Taskforce Culture, j'ai également acquis une connaissance approfondie des besoins des autres secteurs culturels. Un acquis précieux et important pour une fonction qui ne se limite pas seulement à la musique. Au cours de toutes ces années, la SIG m'est apparue comme une partenaire fiable, présente à de nombreux niveaux, qui apporte sa contribution à d'innombrables projets et qui les rend possibles sans pour autant se mettre en avant.

J'ai pourtant hésité: j'étais l'un de ces nombreux membres qui reçoivent bien les invitations mais qui n'envoient pas leurs déclarations de diffusion, car dans la vie quotidienne d'un artiste, il n'y a du temps que pour les tâches administratives les plus urgentes. Devrais-je donc accepter de devenir président?

Dès les premiers mois, j'ai pu m'impliquer dans la conception d'un projet qui est né de la prise de conscience de cette «réticence administrative». Grâce à notre nouvelle collègue Sophie Reding, nous avons la possibilité de redéfinir l'image que nous projetons de la SIG. Nous le faisons dans le but déclaré de briser les obstacles administratifs et de mettre en place au secrétariat quelques guides utiles et intelligibles pour nos membres créatifs mais plutôt impatientes. La SIG veut devenir plus accessible et expliquer encore mieux et de manière plus compréhensible ce que nous

faisons, comment les gens peuvent en bénéficier et pourquoi la représentation des droits des artistes interprètes est et reste importante.

Outre le travail de répartition sur mandat de Swissperform et les conseils pour les artistes, le maintien d'un réseau entre les organisations culturelles et la représentation des intérêts en politique restent importants. La SIG restera active là aussi comme elle sait si bien le faire en suivant ses préceptes: initier, rendre possible et collaborer. La pandémie a mis en lumière des domaines sensibles dans les professions culturelles et leur environnement, la conscience politique s'est accrue et nous devons travailler ensemble à cet égard. La politique des médias, qui est actuellement très active, et la dématérialisation en cours de parties importantes du marché culturel restent également des défis. Permettre que la culture puisse continuer à se faire entendre dans tous ces débats est une tâche importante pour nous toutes et tous.

Il y a de nombreuses années, la SIG a investi judicieusement et acquis des biens qui doivent également être gérés. Nous travaillons intensivement sur un projet de rénovation/construction à venir à la Zeughausstrasse 7. En tant que nouveau venu au comité, il est très encourageant et gratifiant d'apprendre à connaître une organisation qui fonctionne bien parmi un large éventail d'autres sujets. Un secrétariat dédié et efficace avec un savoir-faire polyvalent. Un comité qui pense de manière constructive et critique, réaliste si nécessaire, idéaliste lorsque cela est possible.

Je suis donc heureux d'avoir décidé de me présenter aux élections. Reconnaisant de la confiance placée en moi, je suis optimiste en ce qui concerne les défis passionnants des mois et des années à venir et j'ai hâte de travailler avec vous toutes et tous!

Christoph Trummer



## Activités 2022

### Assemblée générale

La 52<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire s'est tenue le 6 juillet. À cette occasion, le rapport annuel et les comptes annuels 2021 ont été approuvés et déchargés. Les domaines d'activité, les sujets prioritaires et les comptes annuels ont été expliqués et des réponses ont été apportées aux questions spécifiques des membres.

Lors de cette AG, tous les organes devaient être élus pour les deux prochaines années. La plupart des personnes se sont présentées pour réélection et elles ont été élues sans aucune voix contre. Christoph Trummer succède à Ronald Dangel en tant que nouveau président de la SIG. En outre, Verena Schweizer a été nouvellement élue au comité. La société Controva AG a été confirmée comme organe de révision pour une année supplémentaire.

### Comité

Le comité s'est réuni en trois séances ordinaires. Il y a traité de la marche générale des affaires de la coopérative et pris des décisions en conséquence. Le comité est responsable de l'orientation stratégique et de la ligne politique de la coopérative. Au cours de l'année sous revue, le débat a été relancé sur la «Gestion des droits – tarifs vs gestion collective libre» et l'évolution du paysage médiatique – de l'utilisation linéaire à l'utilisation non linéaire – a continué à être suivie. La coopérative a concentré son attention sur ses immeubles. Des rénovations ont été effectuées et un projet préliminaire pour une future construction a été mandaté.

### Conseil de direction

Le conseil de direction s'est réuni en cinq séances. Ses tâches principales sont la préparation des séances du comité, une réflexion de fond sur l'évolution du droit d'auteur et des droits voisins, l'observation de la politique culturelle et des médias, ainsi que tous les autres sujets de stratégie relevant de la politique d'affaires.

### Secrétariat

Sophie Reding a rejoint l'équipe de la SIG en avril. Elle s'occupe de divers projets ainsi que de la communication. Bruno Marty continue à présider le groupe d'experts Phono de Swissperform. Cette tâche est intégrée dans la charge de travail de la direction de la SIG.

### Antenne Romande

L'antenne de Lausanne représente à la fois la SIG et Swissperform en Suisse romande et elle offre principalement des services de conseil aux artistes interprètes. Elle sert également de premier point de contact pour l'échange d'informations entre les producteurs-trices et utilisateur-trices de Suisse romande et Swissperform.

### Répartition sur mandat de Swissperform

Sur mandat de Swissperform, la SIG se charge de certains domaines de la répartition des redevances aux artistes interprètes, proportionnellement à leur utilisation. La commission de répartition de la SIG est responsable de la mise en œuvre et de la prise de décisions relative à la répartition. Celle-ci est effectuée conformément aux directives du règlement de répartition de Swissperform.

Les domaines de répartition dont se charge la SIG sont:

- Phono-F Musique sur vidéogrammes
- Phono Phonogrammes non disponibles dans le commerce et prestations en direct
- Audiovision Autres exécutions audiovisuelles

Au cours de l'année sous revue, la répartition principale 2021 a été effectuée, ainsi que les répartitions supplémentaires 2020 et 2017. Dans la répartition principale 2021, CHF 1'391'440.05 ont été répartis entre 2'406 personnes, dans la répartition complémentaire 2020, CHF 183'579.50 ont été répartis entre 957 personnes, et dans la répartition complémentaire 2017, CHF 216'868.70 ont été répartis entre 1'257 personnes. Les décomptes ont été envoyés aux ayants droit en décembre et les paiements effectués en conséquence.

Les coûts engendrés par le mandat de répartition (salaires, jetons de présence, location, imprimés, frais de port, téléphone, etc.) sont déduits de la somme à répartir. La SIG tient une comptabilité séparée et elle produit également un rapport financier séparé.

L'intégration de la répartition des interprètes dans le domaine audiovisuel à la banque de données internationale VRDB a débuté. Le concept a été élaboré et lancé avec la programmation d'interfaces en partant de la banque de données «filmographie» existante,

laquelle fonctionne déjà via le système de la SIG. Fin 2022, les fonctions de téléversement et de téléchargement de la VRDB ont pu être testées et les premières formations ont été organisées – la mise en service définitive est prévue au printemps 2023.

Les échanges avec SUIISA dans le domaine de l'utilisation de la musique à la télévision ont également été intensifiés. Pour ce faire, les différents types d'utilisation de la musique et les données de base respectivement les déclarations de diffusion ont été analysés. En conséquence, un projet a été développé en vue de réaliser un échange de données dans des domaines individuels. Une évaluation de faisabilité doit encore être réalisée avant que la mise en œuvre puisse commencer.

### Video-on-Demand devient TC 14

Une rémunération pour les offres de vidéo à la demande a été introduite dans la loi sur le droit d'auteur lors de la dernière révision. Il s'agit d'accorder aux participants à des films le droit inaliénable à rémunération pour l'utilisation en ligne des œuvres. Ces recettes iront en grande partie aux actrices et acteurs, mais il y aura également des rémunérations pour les musiciennes et musiciens qui ont participé à la musique de film. Le Tarif commun TC 14 correspondant entre en vigueur dès 2022.

Le concept pour la mise en œuvre de ce nouveau tarif a été élaboré par Swissperform avec le soutien essentiel de la SIG. En principe, la répartition pour les droits voisins devrait, dans la mesure du possible, suivre les mêmes principes de base que pour le droit d'auteur. En outre, la nouvelle répartition devrait être intégrée autant que possible dans la logique et la systématique de répartition existantes. La gestion des données et les décomptes de répartition doivent être automatisés dans la mesure du possible.

### Conseils sur mandat de Swissperform

En 2022 également, la SIG a pu continuer à proposer un service de conseil dans le domaine «Recorded Performance». Ce service est mis gratuitement à disposition de tous les interprètes indépendamment d'une affiliation à la SIG ou à Swissperform. De nombreux artistes ont été conseillés par téléphone, email et en entretiens personnels. En Suisse alémanique, ce service est assuré par le secrétariat de Zurich, en Suisse romande c'est l'antenne romande qui s'en charge. Les

demandes provenant du Tessin ont été traitées soit à Zurich, soit à Lausanne.

Les conseils portent sur des sujets divers tels que le droit d'auteur et les droits voisins (droits exclusifs, droits à rémunération, déclarations, décomptes, etc.), la différenciation des diverses sociétés de gestion, les procédures d'adhésion, les utilisations et la rémunération des plateformes en ligne, les accords de réciprocité et les questions contractuelles (engagement, enregistrements, coproductions, édition, licences, etc.). Le service de conseil a également été proposé occasionnellement lors d'ateliers de travail en coopération avec des partenaires.

Dans le domaine du conseil, des contrats de prestations ont été conclus avec les associations professionnelles des branches spécifiques suivantes: t. Professions du spectacle Suisse / Sonart / ScèneSuisse – Association des professionnels des arts de la scène / USDAM (Union Suisse des Artistes Musiciens).

### Oui à la Loi sur le cinéma

Celles et ceux qui diffusent des films et des séries devraient également investir dans ces derniers: c'est le sens de la nouvelle loi sur le cinéma proposée par le Conseil fédéral et adoptée par le peuple suisse. Les diffuseurs-euses de télévision suisse sont déjà tenu-e-s d'investir 4% de leurs recettes dans des films et séries suisses. À l'avenir, les plateformes de streaming ainsi que les fenêtres publicitaires étrangères devront également investir dans le cinéma suisse – comme c'est le cas dans la plupart des pays européens. Le Parlement a adopté la révision de la loi sur le cinéma. Les dispositions doivent entrer en vigueur le 1er janvier 2024. Un référendum a été lancé contre le projet d'obligation d'investir.

La SIG a soutenu la branche cinématographique suisse dans sa campagne de votation «Oui à la Loi sur le cinéma». Le référendum a été clairement rejeté dans les urnes et l'introduction d'une obligation d'investir dans le cinéma suisse pour les services de streaming a donc été acceptée.

### Gestion des droits

Captations de concerts d'orchestres  
L'autorisation d'utiliser des captations de concerts d'orchestres a continué à être un domaine d'activité important de la SIG. Des contrats individuels pour



les captations et les utilisations ont été conclus et les contrats cadres existants ont été partiellement renégociés et administrés.

#### Échanges entre Audion / Swisssperform / SIG

Une analyse a été réalisée entre les trois sociétés portant sur le catalogue des droits pour l'utilisation de la musique des différentes organisations, qui ne relève pas de la gestion collective obligatoire. En outre, des domaines ont été définis dans lesquels une licence conjointe (guichet unique) de ces droits serait possible, tels que les webradios interactives, l'octroi de licences musicales pour les sites web destinés aux PME, les droits de reproduction pour les podcasts, les utilisations dans le Metaverse, etc. Dans certains cas, SUISA a également été impliquée. Une collaboration concrète dans tous ces domaines n'a pas encore abouti.

#### Fondation suisse des artistes interprètes SIS

La SIG fournit des services à la SIS depuis 2017. Ceux-ci comprennent la mise à disposition d'une surface de bureaux et de son infrastructure, ainsi que des travaux généraux de secrétariat et la tenue de la comptabilité. La SIS a également été soutenue pour l'extension et la transformation de sa banque de données. En outre, la SIG a fourni des prestations administratives supplémentaires en rapport avec la pandémie et les projets de soutien de la SIS.

#### Immeubles

Les deux immeubles de la Kasernenstrasse 15 (K15) et 23 (K23) sont toujours entièrement loués. Au printemps, les fenêtres de l'immeuble K15 ont été remplacées, ce qui était prévu depuis longtemps. Suite au changement de locataire, nous en avons profité pour rénover entièrement l'appartement et remplacer une partie des conduites d'eau et d'égouts.

La police cantonale et le ministère public ont quitté le district 4 et environ 20 biens sont devenus disponibles d'un seul coup. Tout le quartier autour de la zone du Kasernenareal changera sensiblement dans les années à venir. La police a également quitté notre immeuble à la Zeughausstrasse 7 à la fin de 2022. Nous avons mandaté un bureau d'architectes avec un avant-projet. Quatre variantes ont été examinées et deux d'entre elles développées. Le comité doit se prononcer début 2023 en faveur de la variante avec des étages supplémentaires ou d'une nouvelle construction.

## Réseau

### Swissperform

Swissperform est le partenaire principal de la SIG. Elle est mandatée par elle pour effectuer des tâches dans le domaine du conseil et de la répartition. La collaboration est éprouvée et variée.

### Suisseculture

Suisseculture est l'association faîtière des professionnels de la culture et des médias ainsi que des sociétés d'auteurs en Suisse. Suisseculture s'engage en première ligne pour la défense des intérêts des acteurs culturels en politique. Sophie Reding a intégré le comité de Suisseculture et dans le groupe de travail «médias». Bruno Marty fait partie des groupes de travail «LDA».

### Conseil suisse de la musique (CSM)

En tant qu'organisation faîtière, le Conseil suisse de la musique réunit quelque 50 organisations actives dans le domaine de la musique. Le CSM s'engage en faveur de l'amélioration des conditions-cadres dans la culture et la politique d'éducation, pour la création, la transmission, la diffusion et la conservation de la musique. La SIG est membre du CSM.

### Charte de la musique suisse

La Charte de la musique suisse est un accord conclu entre la SRG SSR et les associations et institutions de la scène musicale suisse. Elle sert de cadre pour le traitement de la musique suisse dans la programmation de la SRG SSR. Les objectifs de la charte sont de promouvoir l'image de la musique suisse, de développer une collaboration flexible, de renforcer et de fixer la présence de musique et de nouveautés suisses dans les programmes de la SRG SSR, ainsi que d'encourager la musique suisse et les talents émergents par le biais de mesures concrètes. Dans ce qui est appelé l'«organe de dialogue» ont lieu les échanges entre les représentants de la scène musicale et les responsables des programmes de la SRG SSR. David Johnson est responsable de la coordination et de la direction pour ce qui concerne l'industrie musicale.

### Fondation Charles Apothéloz (CAST)

Les collaboratrices et collaborateurs de la SIG sont assurés auprès de la caisse de pensions CAST. Celle-ci propose des solutions de prévoyance professionnelle flexibles et spécifiques aux actrices et acteurs culturels et aux organisations. La CAST est

organisée en fondation. David Acklin (représentant employé) et Bruno Marty (représentant employeur) représentent la SIG dans son conseil de fondation.

### Commission des charts

Le hit-parade officiel en Suisse est déterminé par l'institut allemand d'étude de marché GfK Entertainment AG pour le compte d'IFPI Suisse. L'évaluation du classement est établie sur la base d'un règlement selon des principes de statistiques. Une commission des charts veille à ce que le règlement du hit-parade soit utilisé correctement et adapté aux nouvelles évolutions du marché. Bruno Marty représente la SIG dans cette commission.

### International

La SIG soutient la «International Federation of Musicians» (FIM) et la «International Federation of Actors» (FIA), lesquelles s'engagent pour les intérêts des artistes interprètes dans le monde entier. La SIG soutient par ailleurs l'Union Suisse des Artistes Musiciens SMV/USDAM avec un montant annuel servant à l'indemnisation des frais liés à la vice-présidence de la FIM. Ces relations sont importantes, afin de pouvoir bénéficier d'informations de première main sur les évolutions au niveau international.





## Organes

### Comité

Ronald Dangel (président jusqu'au 06.07.2022)  
Christoph Trummer (président dès le 06.07.2022)  
René Baiker (vice-président)  
Salva Leutenegger (vice-présidente)  
Beat Santschi (vice-président)  
Peter Aregger  
Richard Blatter  
Judith Bucher  
Elisabeth Graf  
Andreas Laake  
Sophie Laville  
Mirjam Sahli  
Sebastian Schindler  
Verena Schweizer (dès le 06.07.2022)  
Peter Niklaus Steiner  
Catherine Suter Gerhard

### Conseil de direction

Ronald Dangel (président jusqu'au 06.07.2022)  
Christoph Trummer (président dès le 06.07.2022)  
René Baiker  
Salva Leutenegger  
Beat Santschi

### Commission de répartition

Laura Quadri (présidente)  
Vera Bommer  
Anna Rossinelli  
Michael Sauter  
Nicolas Senn  
Annette Wunsch

### Secrétariat Zurich

Bruno Marty, directeur  
David Acklin, responsable de la répartition  
Tanya Gavranic, répartition  
Sara Pepe, comptabilité / administration  
Sophie Reding, projets (dès le 01.04.2022)

### Antenne romande

David Johnson, conseil

## Membres

A la fin 2022, le nombre de membres s'élevait à **4'258 personnes.**

# Comptes annuels 2022 (en allemand)

## Comptes selon Swiss GAAP RPC

### LAGEBERICHT

Der Lagebericht stellt – zusätzlich zum Jahresbericht und der Jahresrechnung – den Geschäftsverlauf und die wirtschaftliche Lage der Genossenschaft am Ende des Geschäftsjahres dar. Die Jahresrechnung 2022 schliesst mit einem Verlust von CHF 90'514.56 ab. Aufgrund des ausserordentlich schlechten Börsenjahrs schliesst die Jahresrechnung deutlich unter Budget ab. Der Vorstand verabschiedet jährlich das Budget für das Folgejahr. Die Veränderungen der Rechnung werden laufend mit dem Budget verglichen und Erwartungsrechnungen zur Kontrolle erstellt.

Die SIG befindet sich in Bezug auf Personal, Struktur, Organisation und Finanzen in einer positiven und stabilen Lage.

#### 1. Personal

2022 wurden rund 385 Stellen-Prozent abgedeckt. Diese verteilten sich unterschiedlich auf 6 Personen.

#### 2. Dienstleistungen

Neben der Interessensvertretung der ausübenden Künstlerinnen und Künstler der Schweiz, erbringt die SIG verschiedene Dienstleistungen, die vertraglich abgestützt sind:

- Verteilung im Auftrag Swisssperform
- Beratung im Auftrag Swisssperform
- Administration der Schweizerischen Interpretenstiftung SIS

#### 3. Entwicklungstätigkeit

Die verschiedenen Verteilsysteme wurde punktuell weiterentwickelt und optimiert. Für weitere Projekte wurde mit der Planung begonnen.

#### 4. Aussergewöhnliche Ereignisse

Der Einfluss des Ukraine-Konflikts auf die weltweite Konjunktur und die Unsicherheiten auf den Finanzmärkten haben zu einem beachtlichen Wertverlust unserer Anlagen in Aktien geführt.

#### 5. Zukunftsaussichten

- Ende 2022 ist der langjährige Mieter der Liegenschaft Zeughausstrasse 7 ausgezogen. Das Gebäude ist sanierungsbedürftig und verschiedene Varianten für Um-, Aus- und Neubau wurden geprüft. Anfang 2023 hat sich der Vorstand für die Variante Neubau entschieden und die Planung in Auftrag gegeben. Die entsprechende Baueingabe soll im Sommer eingereicht werden. Für 2023 konnte eine Zwischennutzung organisiert werden. Die Einnahmen daraus sind jedoch wesentlich tiefer als zuvor.
- Bezüglich der Finanzierung werden Abklärungen getätigt. Ein Teil kann die SIG über Eigenmittel und aus dem Erneuerungsfonds finanzieren – jedoch sind zusätzliche Dritt-Mittel zu beschaffen.
- Im März wurde die Volksinitiative «200 Franken sind genug» lanciert. Nach der «No Billag»-Initiative 2018 soll erneut über die Zukunft des Service public abgestimmt werden. Je nach Entwicklung im politischen Betrieb, wird sich die SIG bei diesem Thema engagieren.
- Die ungewisse Entwicklung der Weltwirtschaft sowie weitere Faktoren haben Einfluss auf die Finanzmärkte. Bei schwachem Börsengang könnte dies erneut das Jahresergebnis 2023 wesentlich beeinflussen.

BILANZ	2022	2021
<b>Ziffer im Anhang</b>		
<b>AKTIVEN</b>		
<b>1 Umlaufvermögen</b>		
Flüssige Mittel	10'832'810.50	8'703'868.48
Wertschriften	1'256'162.25	1'429'449.87
Forderungen aus Leistungen	0.00	16'730.00
Sonstige Forderungen	100'727.94	71'277.34
Aktive Rechnungsabgrenzung	29'408.37	359.90
<b>Total Umlaufvermögen</b>	<b>12'219'109.06</b>	<b>10'221'685.59</b>
<b>2 Anlagevermögen</b>		
Immobilien	9'304'765.00	9'493'404.00
Mobiliar	2'637.68	3'297.68
EDV	5'543.89	7'925.89
<b>Total Anlagevermögen</b>	<b>9'312'946.57</b>	<b>9'504'627.57</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>21'532'055.63</b>	<b>19'726'313.16</b>
<b>PASSIVEN</b>		
<b>3 Kurzfristiges Fremdkapital</b>		
Verbindlichkeiten aus Leistungen	32'398.35	129'075.00
Übrige Verbindlichkeiten	0.00	0.00
Passive Rechnungsabgrenzung	421'073.73	182'914.52
Kurzfristige Rückstellungen	3'070'362.65	3'323'434.03
<b>Total kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>3'523'834.73</b>	<b>3'635'423.55</b>
<b>4 Langfristiges Fremdkapital</b>		
Langfristige Finanzverbindlichkeiten	6'800'000.00	6'800'000.00
Langfristige Rückstellungen	8'477'432.60	6'469'586.74
<b>Total langfristiges Fremdkapital</b>	<b>15'277'432.60</b>	<b>13'269'586.74</b>
<b>Eigenkapital</b>		
Gesetzlicher Reservefonds	131'375.97	131'375.97
Rücklagenkonto (Gewinnvortrag)	2'689'926.90	2'540'912.67
Ergebnis Geschäftsjahr	-90'514.56	149'014.23
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>2'730'788.31</b>	<b>2'821'302.87</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>21'532'055.64</b>	<b>19'726'313.16</b>

ERFOLGSRECHNUNG	2022	2021
<b>Ziffer im Anhang</b>		
<b>5 Bruttoertrag</b>		
Erlös	5'595'499.95	5'259'383.01
Direkter Aufwand	-4'958'524.27	-4'619'728.93
<b>Total Bruttoertrag</b>	<b>636'975.68</b>	<b>639'654.08</b>
<b>6 Betriebsaufwand</b>		
Personalaufwand	-552'538.32	-515'514.24
Raumaufwand	-363.15	-5'471.55
Unterhalt und Reparaturen	-10'795.01	-6'717.62
Verwaltungsaufwand	-94'012.47	-84'016.63
Beratungs- und Werbeaufwand	-96'182.48	-162'070.29
Abschreibungen	-191'681.00	-192'859.52
<b>Total Betriebsaufwand</b>	<b>-945'572.43</b>	<b>-966'649.85</b>
<b>Betriebsergebnis</b>	<b>-308'596.75</b>	<b>-326'995.77</b>
<b>7 Finanzertrag / (Aufwand)</b>		
Finanzertrag	67'879.38	254'878.25
Finanzaufwand	-354'798.56	-169'893.43
<b>Total Finanzertrag / (Aufwand)</b>	<b>-286'919.18</b>	<b>84'984.82</b>
<b>8 Sonstiger Ertrag / (Aufwand)</b>		
Liegenschaftenaufwand	-237'095.03	-314'592.32
Liegenschaftenertrag	746'736.35	744'192.70
<b>Total sonstiger Ertrag / (Aufwand)</b>	<b>509'641.32</b>	<b>429'600.38</b>
<b>Ergebnis vor Steuern</b>	<b>-85'874.61</b>	<b>187'589.43</b>
Steuern	-4'639.95	-38'575.20
<b>Betriebserfolg</b>	<b>-90'514.56</b>	<b>149'014.23</b>



<b>GELDFLUSSRECHNUNG</b>	<b>2022</b>	<b>2021</b>
<b>Fonds flüssige Mittel 01.01.2022</b>	<b>8'703'868.48</b>	<b>7'861'839.01</b>
<b>Geldfluss aus Betriebstätigkeit</b>		
Gewinn/Verlust	-90'514.56	149'014.23
+/- Abschreibung/Zuschreibungen (erfolgswirksame Aufwertungen) des Anlagevermögens	191'681.00	192'859.52
+/- Abnahme/Zunahme Bewertung Wertschriften zu Marktwert	173'287.62	-212'910.25
+/- Zunahme/Abnahme von fondsunwirksamen Rückstellungen (inkl. latenter Ertragssteuer)	1'754'774.48	497'703.30
+/- Abnahme/Zunahme der Forderungen aus L&L	16'730.00	-16'180.00
+/- Abnahme/Zunahme von übrigen Forderungen und aktiven Rechnungsabgrenzungen	-58'499.07	94'121.25
+/- Zunahme/Abnahme der Verbindlichkeiten aus L&L	-96'676.65	35'973.80
+/- Zunahme/Abnahme von übrigen kurzfristigen Verbindlichkeiten und passiven Rechnungsabgrenzungen	238'159.21	106'048.62
<b>= Geldzu-/Geldabfluss aus Betriebstätigkeit (operativer Cash Flow)</b>	<b>2'128'942.03</b>	<b>846'630.47</b>
<b>Geldfluss aus Investitionstätigkeit</b>		
- Auszahlungen für Investitionen (Kauf) von Sachanlagen	0.00	-4'601.00
<b>= Geldzu-/Geldabfluss aus Investitionstätigkeit</b>	<b>0.00</b>	<b>-4'601.00</b>
<b>Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>		
+/- Aufnahme/Rückzahlungen von langfristigen Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
<b>= Geldzu-/Geldabfluss aus Finanzierungstätigkeit</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Fonds flüssige Mittel 31.12.2022</b>	<b>10'832'810.51</b>	<b>8'703'868.48</b>

#### **EIGENKAPITALNACHWEIS**

	Gesetzl. Reserve	Rücklagekonto	Jahresergebnis	<b>2021</b>
<b>Stand 1. Januar 2021</b>	<b>131'375.97</b>	<b>2'574'133.46</b>	<b>-33'220.79</b>	<b>2'672'288.64</b>
Jahresergebnis 2020	-	-33'220.79	33'220.79	0.00
Jahresergebnis 2021	-	-	149'014.23	149'014.23
<b>Stand 31. Dezember 2021</b>	<b>131'375.97</b>	<b>2'540'912.67</b>	<b>149'014.23</b>	<b>2'821'302.87</b>
				<b>2022</b>
<b>Stand 1. Januar 2022</b>	<b>131'375.97</b>	<b>2'540'912.67</b>	<b>149'014.23</b>	<b>2'821'302.87</b>
Jahresergebnis 2021	-	149'014.23	-149'014.23	0.00
Jahresergebnis 2022	-	-	-90'514.56	-90'514.56
<b>Stand 31. Dezember 2022</b>	<b>131'375.97</b>	<b>2'689'926.90</b>	<b>-90'514.56</b>	<b>2'730'788.31</b>

#### **Allgemein**

##### **Geschäftstätigkeit und Organisation**

Die Schweizerische Interpretengenossenschaft SIG ist eine Genossenschaft im Sinne von Art. 828 ff. OR und wurde am 27. Mai 1953 in Zürich gegründet. Die Genossenschaft nimmt Leistungsschutzrechte ihrer Mitglieder und Auftraggeber gegenüber Nutzern und Dritten wahr, soweit diese nicht nach Bundesrecht durch eine konzessionierte Verwertungsgesellschaft wahrzunehmen sind. Sie bekämpft ungenehmigte Nutzungen der Darbietungen ihrer Mitglieder im In- und Ausland und arbeitet zu diesem Zweck mit anderen gleichgesinnten Organisationen im In- und Ausland zusammen. Die Genossenschaft kann im Auftrag der schweizerischen Verwertungsgesellschaften auch Aufgaben in den Bereichen der Dokumentation von Rechten, der Verteilung von Verwertungserlösen an die ausübenden Künstlerinnen und Künstler, sowie weiterer Dienstleistungen für Ausübende unabhängig von einer Mitgliedschaft bei der Genossenschaft übernehmen. Die Genossenschaft kann in Zusammenarbeit und in Absprache mit anderen Künstlerorganisationen gesamtschweizerische Interessen der ausübenden Künstlerinnen und Künstler wahrnehmen.

Die organisatorischen Grundlagen der Genossenschaft sind die Statuten und das Verwaltungsreglement (Stand 11.06.2014) sowie das Geschäftsführungsreglement (Stand 23.06.2016). Die Organe der Genossenschaft sind:

- 1) Generalversammlung
- 2) Vorstand
- 3) Verteilungsausschuss
- 4) Revisionsstelle

Die Organe mit Ausnahmen der Revisionsstelle werden jeweils für 2 Jahre gewählt. Die Revisionsstelle wird jährlich gewählt.

##### **Jahresrechnung**

Die Jahresrechnung wird auf der Basis von betriebswirtschaftlichen Werten unter Einhaltung der Vorschriften des Schweizerischen Obligationenrechts und übereinstimmend mit den gesamten Fachempfehlungen zur Rechnungslegung Swiss GAAP FER in Anwendung des Prinzips historischer Kosten erstellt. Eine Ausnahmen bilden Wertschriften im Umlaufvermögen, welche nach dem Marktwertprinzip (fair value) bewertet werden. Die vorliegende Jahresrechnung 2022 mit dem Vorjahresvergleich 2021 wird vollständig nach Swiss GAAP FER offengelegt. Es ergeben sich keine Bewertungsdifferenzen zwischen den obligationenrechtlichen Vorschriften entsprechenden Jahresrechnung und der Jahresrechnung nach Swiss GAAP FER.

Die SIG hat verschiedene Tätigkeitsbereiche und führt deshalb vier einzelne Buchhaltungsmandanten (Geschäftsbereich). Zum Schluss wird ein konsolidierter Gesamtabchluss erstellt.

Die einzelnen Buchhaltungsmandanten sind:

- 1) Eigener Geschäftsbereich (KST 1)
- 2) Verteilung i.A. Swissperform (KST 2)
- 3) Beratung i.A. Swissperform (KST 3)
- 4) Anerkennung der Rechte (KST 4)

## Risikoanalyse

Der Vorstand setzt sich periodisch mit den Risiken der Genossenschaft und deren Beurteilung auseinander. Die Risikobeurteilung/IKS dient der Sicherstellung einer korrekten und transparenten finanziellen Berichterstattung, sowie der Dokumentation interner Abläufe und der Konformität mit gesetzlichen Vorgaben. Die Prüfung der Jahresrechnung wird durch eine ordentliche Revision vorgenommen. Zusätzlich erfolgt aufgrund Art. 727 ff. des Obligationenrechts (OR) die Prüfung durch die Revisionsstelle, ob ein internes Kontrollsystem (IKS) besteht und im Arbeitsalltag genutzt wird.

## Transaktionen mit Nahestehenden

Mitglieder von Organen der SIG (Vorstand, Vorstandsausschuss, Verteilausschuss) können neben Sitzungsgeldern für ihre Tätigkeit in einem Gremium auch Entschädigungen aus Leistungsschutzrechten erhalten, sofern sie Mitglied von Swisssperform sind. Dabei basiert die Auszahlung von Leistungsschutzrechten (SIG-Verteilung i.A. Swisssperform) auf den Vorgaben des Verteilreglements Swisssperform. Den Gremiumsmitgliedern wird kein besonderer Vorteil eingeräumt.

## Bewertungsgrundsätze

### Flüssige Mittel

Die flüssigen Mittel sind zu Nominalwerten bilanziert und enthalten Kassenbestände, Post- und Bankguthaben sowie kurzfristige Festgeldanlagen.

### Wertschriften

Unter dieser Position werden die leicht handelbaren Wertschriften, welche jederzeit veräussert werden können, ausgewiesen. Sie werden zu Marktwerten bilanziert.

### Forderungen

Forderungen werden zum Nominalwert abzüglich betriebswirtschaftlich notwendiger Wertberichtigungen bilanziert. Konkrete Ausfallrisiken werden einzeln berücksichtigt. Nicht mehr einbringbare Forderungen werden als Verlust abgeschrieben.

### Aktive und passive Rechnungsabgrenzung

Rechnungsabgrenzungen dienen der periodengerechten Erfassung von Aufwänden und Erträgen.

### Sachanlagen

Die Bewertung der Mobilien (Büro-IT-Infrastruktur) erfolgt zu Anschaffungs- oder Herstellungskosten abzüglich der betriebswirtschaftlich notwendigen Abschreibungen. Die Aktivierungsgrenze liegt bei CHF 1'000.00. Die Abschreibungen erfolgen degressiv.

Die Bewertung der Immobilien erfolgt aufgrund des Anschaffungswerts abzüglich Abschreibungen. Investitionen (Umbau oder werterhaltende Massnahmen) werden entsprechend zum Anschaffungswert dazu gerechnet. Die Abschreibungen erfolgen linear über die Nutzungsdauer und aufgrund der gesetzlichen Rahmenbedingungen. Die jährliche Abschreibungen beträgt 1.5% des Anschaffungswerts.

### Finanzanlagen

Die Finanzanlagen werden zu Anschaffungskosten unter Abzug allfälliger Wertbeeinträchtigungen bewertet. Sie beinhalten Wertschriften mit einer Laufzeit von mehr als 12 Monaten und langfristige Darlehen. Darlehen werden zu Nominalwerten unter Berücksichtigung von Bonitätsrisiken eingesetzt.

## Verbindlichkeiten

Die Verbindlichkeiten werden zu Nominalwerten bewertet. Unter «Verbindlichkeiten aus Leistungen» sind Ansprüche aus Leistungsschutzrechten verbucht, welche zwar abgerechnet sind, aber aus verschiedenen Gründen noch nicht ausbezahlt werden konnten.

## Langfristige Verbindlichkeiten

Bestehen aus Hypotheken oder Darlehen auf den Liegenschaften. Die Verbindlichkeiten werden zu Nominalwerten bewertet.

## Rückstellungen (kurz- und langfristig)

Rückstellungen werden gebildet, wenn aus einem Ereignis in der Vergangenheit

- a) eine wahrscheinliche Verpflichtung besteht
  - b) der Abfluss von Ressourcen mit wirtschaftlichem Nutzen zum Erfüllen dieser Verpflichtung wahrscheinlich ist
  - c) eine zuverlässige Schätzung der Höhe der Verpflichtung möglich ist
- Die Bewertung erfolgt nach einheitlichen betriebswirtschaftlichen Kriterien.

Im Bereich der Verteilung (KST 2) werden diejenigen Gelder unter kurzfristigen Rückstellungen geführt, welche in der nächsten Hauptverteilung oder der entsprechenden Nachverteilung in den nächsten 12 Monaten in die Verteilung und somit zur Auszahlung gelangen. Die übrigen Gelder, welche erst in den nächsten Jahren zur Verteilung kommen, werden als langfristige Rückstellungen geführt.

## Eigenkapital

Gewinn oder Verlust aus dem Jahresabschluss werden im Eigenkapital ausgewiesen. Die entsprechenden Gewinn- oder Verlustvorträge aus dem Vorjahr werden ebenfalls über das Eigenkapital verrechnet.

## Steuern

Die SIG ist steuerpflichtig.

## Details nach Ziffern

### 1 Umlaufvermögen

Wertschriften	2022	2021
Wertschriften	1'435'614.00	1'633'657.00
Wertschwankungsreserven	-179'451.75	-204'207.13
<b>Total</b>	<b>1'256'162.25</b>	<b>1'429'449.87</b>

Die SIG besitzt seit Jahren verschiedene Wertschriften von Schweizer Firmen (keine CS-Aktien), die nach Marktwert per Ende Jahr bilanziert werden. Durch die effektive Bewertung der Aktien werden zur Sicherheit Wertschwankungsreserven von 12.5% des effektiven Wertes gebildet, um starke Bewegungen im Markt teilweise aufzufangen.

Sonstige Forderungen	2022	2021
Forderungen	0.00	4'065.00
Forderungen VST-Guthaben	29'675.94	14'688.79
Forderungen Kontokorrent Immobilien	71'052.00	52'523.55
<b>Total</b>	<b>100'727.94</b>	<b>71'277.34</b>

## 2 Anlagevermögen

Immobilien	2022	2021
Liegenschaft K15	3'939'110.00	4'022'540.00
Liegenschaft K23/Z7	5'365'655.00	5'470'864.00
<b>Total</b>	<b>9'304'765.00</b>	<b>9'493'404.00</b>
Wertberichtigung (Abschreibung)	188'639.00	188'639.00

Die Liegenschaft K15 wurde im Jahr 2005 und die Liegenschaft K23/Z7 im Jahr 2009 erworben.

## 3 Fremdkapital kurzfristig

Verbindlichkeiten aus Leistungen	2022	2021
Verbindlichkeiten aus Leistungen	0.00	19'548.00 <i>alle KST</i>
Kreditoren Hauptverteilung 2017 - 2021	26'847.95	92'568.80 <i>KST2</i>
Kreditoren Nachverteilung 2016 - 2020	4'642.10	16'958.20 <i>KST2</i>
Kreditoren Schlussverteilung 2017	908.30	0.00 <i>KST2</i>
<b>Total</b>	<b>32'398.35</b>	<b>129'075.00</b>

Bei jeder Haupt- und Nachverteilung (KST2) gibt es Vergütungen, die nicht an Berechtigte ausbezahlt werden können (= Kreditoren). Dafür gibt es verschiedene Gründe wie: Konto unbekannt oder Angaben ungenügend / als Claim gelistet, wo die Mitgliedschaft bei SWP noch nicht erfolgt ist / Rückbehalt der Gelder aus anderen Gründen etc. Sobald alle Bedingungen für eine Auszahlung erfüllt sind, werden die entsprechenden Vergütungen ausbezahlt. Diese Kreditoren werden pro Jahr einzeln geführt.

Kurzfristige Rückstellungen	2022	2021
Rückstellungen	51'842.00	96'039.20 <i>KST 1</i>
Rückstellungen Nachverteilungen 2017 & 2021	2'882'289.26	3'054'021.95 <i>KST 2</i>
Rückstellungen aus Auflösung Reserven SIG-Verteilung 2017 & 2019	86'231.39	123'372.88 <i>KST 3</i>
Rückstellungen	50'000.00	50'000.00 <i>KST 4</i>
<b>Total</b>	<b>3'070'362.65</b>	<b>3'323'434.03</b>

KST1 / Von der Rückstellung Planungskredit Umbau Zeughausstrasse 7 über 50'000.- wurden 32'385.95 verwendet und es verbleibt ein Restbetrag von 17'614.05. Zusätzlich besteht eine Rückstellung zur Begleichung von Steuerschulden.

KST2 / In der Hauptverteilung werden jährlich Rückstellungen für Nachverteilungen gebildet. Die Rückstellungen aus den Verteilungen 2017 & 2021 werden im Jahr 2023 aktiviert und gelangen in die entsprechende Nachverteilung.

KST3 / Rückstellungen aus Auflösung Reserven SIG-Verteilung dienen zur Kostendeckung der Beratungsdienstleistung für ausübende Künstler/innen.

KST4 / Bezüglich der Medienpolitischen Initiative «200 Franken sind genug» wurde im Vorjahr eine Rückstellung von CHF 50'000.- gebildet, um Gegenmassnahmen zu unterstützen. Da die Initiative noch nicht eingereicht wurde, sind noch keine Aktivitäten lanciert worden.

## 4 Fremdkapital langfristig

Langfristige Verbindlichkeiten	2022	2021
Darlehen Liegenschaft K15	3'800'000.00	3'800'000.00 <i>unbefristet</i>
Darlehen Liegenschaft K23	1'800'000.00	1'800'000.00 <i>unbefristet</i>
Hypothek Liegenschaft K23	3'000'000.00	3'000'000.00 <i>17.03.2036</i>
Verrechnung interne Darlehen (KST 2)	-1'800'000.00	-1'800'000.00
<b>Total</b>	<b>6'800'000.00</b>	<b>6'800'000.00</b>
Amortisation Hypothek K23	0.00	0.00

Das Darlehen Liegenschaft K15 besteht gegenüber der SIS über CHF 3.8 Mio. zu 1.25% Zins. Das Darlehen Liegenschaft K23 besteht gegenüber der KST 2 über CHF 1.8 Mio. zu 1.5% Zins. Die restliche Finanzierung der Liegenschaft K23 wird über eine Festhypothek von CHF 3 Mio. gewährleistet.

Langfristige Rückstellungen	2022	2021
Rückstellung noch nicht ausbezahlte Beträge MX3	116'161.89	116'161.89 <i>KST 1 / *1</i>
Rückstellung Erneuerungsfonds K15	23'431.35	281'792.20 <i>KST 1 / *2</i>
Rückstellung Erneuerungsfonds K23/Z7	453'188.74	399'532.19 <i>KST 1 / *2</i>
Rückstellung Charta CH-Musik	12'907.47	12'907.47 <i>KST 1 / *3</i>
Rückstellungen Entwicklung Verteilung NBV	19'315.22	39'732.66 <i>KST 2 / *4</i>
Rückstellung Schlussverteilung 2018 - 2021	5'900'232.40	3'940'332.52 <i>KST 2 / *5</i>
Rückstellung Anerkennung der Rechte	1'952'195.53	1'679'127.81 <i>KST 4 / *6</i>
<b>Total</b>	<b>8'477'432.60</b>	<b>6'469'586.74</b>

\*1 Die Online-Plattform "mx3.ch" bezahlte der SIG bis 2014 Vergütungen für die Rechte der Ausübenden. Aufgrund unvollständiger Nutzungsmeldungen und der unmöglichen Identifizierung der Rechteinhaber, wurden die Gelder zurückgestellt. Ab 2015 hat Swissperform die Lizenzierung übernommen.

\*2 Die Erneuerungsfonds sind für zukünftige Sanierungen der Liegenschaften gedacht. In der Liegenschaft Kasernenstrasse 15 (K15) wurde nach einem Mieterwechsel eine Wohnung total saniert, sowie Wasser- und Abwasser Leitungen ersetzt. Zudem wurden im ganzen Gebäude die Fenster ersetzt. Diese Aufwendungen wurden direkt dem Erneuerungsfonds K15 belastet. Beides sind werterhaltende Massnahmen.

\*3 Die SIG koordiniert das Dialogorgan "Charta der CH-Musik". Die Partner der Charta aus dem Musikbereich haben ein Projekt-Konto eingerichtet, welches neu die SIG verwaltet.

\*4 Periodisch werden aus der Auflösung von Rückstellungen dem Konto Entwicklung Verteilung NBV Gelder zugewiesen. Dies im Hinblick auf die Weiterentwicklung der Verteilreglemente und der Datenbank. 2022 wurde das Verteilsystem erweitert und die Investitionen darüber verrechnet.

\*5 Bei jeder Hauptverteilung sind gem. Verteilreglement Swissperform für die entsprechenden Verteilbereiche (Phono / AV) Rückstellungen für Nachverteilungen zu bilden. Diese Rückstellungen werden einzeln geführt und bei den entsprechenden Nachverteilungen wieder aktiviert.

\*6 Dies sind Rückstellungen zur Durchsetzung und Anerkennung von Rechten der Ausübenden.

## 5 Bruttoertrag

Erlös	2022	2021
Eigener Geschäftsbereich	780'570.89	866'549.92 KST 1
Verteilung i.A. Swissperform	4'224'009.64	3'850'939.22 KST 2
Beratung i.A. Swissperform	147'456.57	133'599.77 KST 3
Anerkennung der Rechte	491'350.85	463'088.10 KST 4
Interne Verrechnungen (s. Verwaltungsaufwand)	-47'888.00	-54'794.00
<b>Total</b>	<b>5'595'499.95</b>	<b>5'259'383.01</b>

Die Erlöse setzen sich aus diversen Geschäften über die unterschiedlichen Kostenstellen zusammen.

Direkter Aufwand	2022	2021
Eigener Geschäftsbereich	-626'006.53	-706'063.41 KST 1
Verteilung i.A. Swissperform	-3'964'542.27	-3'605'879.84 KST 2
Beratung i.A. Swissperform	-14'907.75	-8'625.00 KST 3
Anerkennung der Rechte	-353'067.72	-299'160.68 KST 4
<b>Total</b>	<b>-4'958'524.27</b>	<b>-4'619'728.93</b>

Der direkte Aufwand ist das Ausgabe-Pendant zum Erlös und beinhaltet Weiterleitungen von Geldern an Berechtigte, Zahlungen an nationale und internationale Organisationen etc.

## 6 Betriebsaufwand

Personalaufwand (Brutto)	2022	2021
Jahrespauschale Präsident / Vizepräsidenten	10'440.00	10'890.00 KST 1&2
Sitzungsentschädigungen Vorstand und Ausschuss	19'300.00	17'150.00
Sitzungsentschädigungen Verteilungsausschuss	5'400.00	4'550.00
Jahreslohn Geschäftsleiter (Pensum 100%)	134'000.00	127'300.00
Übriger Personalaufwand	383'398.32	355'624.24
<b>Total</b>	<b>552'538.32</b>	<b>515'514.24</b>

Im Jahr 2022 wurden rund 385 Stellen-Prozent von 6 Personen abgedeckt.  
Das Verhältnis zwischen tiefstem und höchstem Lohn belief sich auf rund 1 : 1.44

### Personalvorsorge

Für die berufliche Vorsorge besteht für das Personal der SIG ein Anschlussvertrag bei der Vorsorgestiftung CAST mit einem Vorsorgeplan auf der Basis des Beitragsprimats. Die Risiken Alter, Tod und Invalidität sind bei der AXA Leben AG kongruent durch einen Versicherungsvertrag rückversichert.

Verwaltungsaufwand	2022	2021
Eigener Geschäftsbereich	-51'545.77	-42'965.45 KST 1
Verteilung i.A. Swissperform	-34'512.60	-40'660.83 KST 2
Beratung i.A. Swissperform	-10'821.40	-17'915.25 KST 3
Anerkennung der Rechte	-45'020.70	-37'269.10 KST 4
Interne Verrechnungen (s. Erlöse)	47'888.00	54'794.00 KST 1
<b>Total</b>	<b>-94'012.47</b>	<b>-84'016.63</b>

Beratungs- und Werbeaufwand	2022	2021
Finanzberatung / Revision	-15'510.02	-16'385.05
Juristische Beratung	-18'404.81	-29'212.24
Web, IT, Kommunikation	-41'767.65	-36'973.00
Projektkosten	-3'000.00	-62'000.00
Kongresse	-17'500.00	-17'500.00
<b>Total</b>	<b>-96'182.48</b>	<b>-162'070.29</b>

## 7 Finanzertrag / Finanzaufwand

Finanzertrag / Finanzaufwand	2022	2021
Wertschriftenertrag	43'124.00	41'968.00
Anpassung Wertschwankungsreserven	24'755.38	-30'415.75
Ertrag aus Anpassung Wertschriften	0.00	243'326.00
Zinsertrag Liegenschaft K23	27'000.00	27'000.00
Zinsaufwand Bank	-22'237.26	-26'120.63
Zinsaufwand Liegenschaft K15	-47'500.00	-47'500.00
Zinsaufwand Liegenschaft K23	-106'200.00	-115'889.35
Bank- und PC-Spesen	-7'818.30	-7'383.45
Aufwand aus Anpassung Wertschriften	-198'043.00	0.00
<b>Total</b>	<b>-286'919.18</b>	<b>84'984.82</b>

## 8 Sonstiger Ertrag / Sonstiger Aufwand

Sonstiger Ertrag / Sonstiger Aufwand	2022	2021
Liegenschaftenaufwand	-237'095.03	-314'592.32
Liegenschaftenertrag	746'736.35	744'192.70
Ausserordentlicher Ertrag	0.00	0.00
<b>Total</b>	<b>509'641.32</b>	<b>429'600.38</b>

Die Liegenschaftsverwaltung inkl. Buchhaltung wird extern geführt.

## Übrige Angaben

Der Gesamtbetrag der zur Sicherung eigener Verbindlichkeiten verwendeten Aktiven beträgt CHF 9'304'765 (Buchwert der Immobilien).

Die Jahresrechnung wurde am 26. April 2023 vom Vorstand zur Kenntnis genommen. Bis zu diesem Datum traten nach dem Bilanzstichtag keine Ereignisse ein, welche die Aussagefähigkeit der Jahresrechnung wesentlich beeinträchtigen. An der GV der SIG vom 5. Juni 2023 wird die Jahresrechnung zur Abstimmung gebracht.

Bericht der Revisionsstelle  
an die Generalversammlung der  
**Schweizerische Interpretengenossenschaft SIG, Zürich**

Zürich, 05.05.2023

## **Bericht zur Prüfung der Jahresrechnung**

### **Prüfungsurteil**

Wir haben die Jahresrechnung der Schweizerische Interpretengenossenschaft SIG (die Gesellschaft) – bestehend aus der Bilanz zum 31. Dezember 2022, der Erfolgsrechnung, der Geldflussrechnung und dem Eigenkapitalnachweis für das dann endende Jahr sowie dem Anhang, einschliesslich einer Zusammenfassung bedeutsamer Rechnungslegungsmethoden – geprüft.

Nach unserer Beurteilung vermittelt die beigefügte Jahresrechnung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens- und Finanzlage der Gesellschaft zum 31. Dezember 2022 sowie deren Ertragslage und Cashflows für das dann endende Jahr in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER und entspricht dem schweizerischen Gesetz.

### **Grundlage für das Prüfungsurteil**

Wir haben unsere Abschlussprüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Standards zur Abschlussprüfung (SA-CH) durchgeführt. Unsere Verantwortlichkeiten nach diesen Vorschriften und Standards sind im Abschnitt "Verantwortlichkeiten der Revisionsstelle für die Prüfung der Jahresrechnung" unseres Berichts weitergehend beschrieben. Wir sind von der Gesellschaft unabhängig in Übereinstimmung mit den schweizerischen gesetzlichen Vorschriften und den Anforderungen des Berufsstands, und wir haben unsere sonstigen beruflichen Verhaltenspflichten in Übereinstimmung mit diesen Anforderungen erfüllt.

Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise ausreichend und geeignet sind, um als eine Grundlage für unser Prüfungsurteil zu dienen.



### **Verantwortlichkeiten der Verwaltung für die Jahresrechnung**

Die Verwaltung ist verantwortlich für die Aufstellung einer Jahresrechnung, die in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER und den gesetzlichen Vorschriften ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild vermittelt, und für die internen Kontrollen, die die Verwaltung als notwendig feststellt, um die Aufstellung einer Jahresrechnung zu ermöglichen, die frei von wesentlichen falschen Darstellungen aufgrund von dolosen Handlungen oder Irrtümern ist.

Bei der Aufstellung der Jahresrechnung ist die Verwaltung dafür verantwortlich, die Fähigkeit der Gesellschaft zur Fortführung der Geschäftstätigkeit zu beurteilen, Sachverhalte im Zusammenhang mit der Fortführung der Geschäftstätigkeit – sofern zutreffend – anzugeben sowie dafür, den Rechnungslegungsgrundsatz der Fortführung der Geschäftstätigkeit anzuwenden, es sei denn, die Verwaltung beabsichtigt, entweder die Gesellschaft zu liquidieren oder Geschäftstätigkeiten einzustellen, oder hat keine realistische Alternative dazu.

### **Verantwortlichkeiten der Revisionsstelle für die Prüfung der Jahresrechnung**

Unsere Ziele sind, hinreichende Sicherheit darüber zu erlangen, ob die Jahresrechnung als Ganzes frei von wesentlichen falschen Darstellungen aufgrund von dolosen Handlungen oder Irrtümern ist, und einen Bericht abzugeben, der unser Prüfungsurteil beinhaltet. Hinreichende Sicherheit ist ein hohes Mass an Sicherheit, aber keine Garantie dafür, dass eine in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den SA-CH durchgeführte Abschlussprüfung eine wesentliche falsche Darstellung, falls eine solche vorliegt, stets aufdeckt. Falsche Darstellungen können aus dolosen Handlungen oder Irrtümern resultieren und werden als wesentlich gewürdigt, wenn von ihnen einzeln oder insgesamt vernünftigerweise erwartet werden könnte, dass sie die auf der Grundlage dieser Jahresrechnung getroffenen wirtschaftlichen Entscheidungen von Nutzern beeinflussen.

Als Teil einer Abschlussprüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den SA-CH üben wir während der gesamten Abschlussprüfung pflichtgemässes Ermessen aus und bewahren eine kritische Grundhaltung. Darüber hinaus:

- identifizieren und beurteilen wir Risiken wesentlicher falscher Darstellungen in der Jahresrechnung aufgrund von dolosen Handlungen oder Irrtümern, planen und führen Prüfungshandlungen als Reaktion auf diese Risiken durch sowie erlangen Prüfungsnachweise, die ausreichend und geeignet sind, um als Grundlage für unser Prüfungsurteil zu dienen. Das Risiko, dass aus dolosen Handlungen resultierende wesentliche falsche Darstellungen nicht aufgedeckt werden, ist höher als ein aus Irrtümern resultierendes, da dolose Handlungen kollusives Zusammenwirken, Fälschungen, beabsichtigte Unvollständigkeiten, irreführende Darstellungen oder das Ausserkraftsetzen internen Kontrollen beinhalten können.



- gewinnen wir ein Verständnis von dem für die Abschlussprüfung relevanten Internen Kontrollsystem, um Prüfungshandlungen zu planen, die unter den gegebenen Umständen angemessen sind, jedoch nicht mit dem Ziel, ein Prüfungsurteil zur Wirksamkeit des internen Kontrollsystems der Gesellschaft abzugeben.
- beurteilen wir die Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden sowie die Vertretbarkeit der dargestellten geschätzten Werte in der Rechnungslegung und damit zusammenhängenden Angaben.
- ziehen wir Schlussfolgerungen über die Angemessenheit des von der Verwaltung angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes der Fortführung der Geschäftstätigkeit sowie auf der Grundlage der erlangten Prüfungsnachweise, ob eine wesentliche Unsicherheit im Zusammenhang mit Ereignissen oder Gegebenheiten besteht, die erhebliche Zweifel an der Fähigkeit der Gesellschaft zur Fortführung der Geschäftstätigkeit aufwerfen können. Falls wir die Schlussfolgerung ziehen, dass eine wesentliche Unsicherheit besteht, sind wir verpflichtet, in unserem Bericht auf die dazugehörigen Angaben in der Jahresrechnung aufmerksam zu machen oder, falls diese Angaben unangemessen sind, unser Prüfungsurteil zu modifizieren. Wir ziehen unsere Schlussfolgerungen auf der Grundlage der bis zum Datum unseres Berichts erlangten Prüfungsnachweise. Zukünftige Ereignisse oder Gegebenheiten können jedoch die Abkehr der Gesellschaft von der Fortführung der Geschäftstätigkeit zur Folge haben.
- beurteilen wir Darstellung, Aufbau und Inhalt der Jahresrechnung insgesamt einschliesslich der Angaben sowie, ob die Jahresrechnung die zugrunde liegenden Geschäftsvorfälle und Ereignisse in einer Weise wiedergibt, dass eine sachgerechte Gesamtdarstellung erreicht wird.

Wir kommunizieren mit der Verwaltung bzw. dessen zuständigem Ausschuss unter anderem über den geplanten Umfang und die geplante zeitliche Einteilung der Abschlussprüfung sowie über bedeutsame Prüfungsfeststellungen, einschliesslich etwaiger bedeutsamer Mängel im internen Kontrollsystem, die wir während unserer Abschlussprüfung identifizieren.

**Bericht zu sonstigen gesetzlichen und anderen rechtlichen Anforderungen**

In Übereinstimmung mit Art. 906 OR in Verbindung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und PS-CH 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben der Verwaltung ausgestaltetes Internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.



Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

**CONTROVA AG**

Carsten Gerber  
zugelassener Revisionsexperte  
leitender Revisor

Rebekka Güdel  
zugelassene Revisorin

Beilagen:  
Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung, Eigenkapitalnachweis und Anhang)



Schweizerische Interpretengenossenschaft

## Mentions légales

Responsable du contenu  
Bruno Marty

Textes  
Christoph Trummer, Sophie Reding et Bruno Marty

Conception et mise en page  
zweidesign.ch, Saint-Gall

Photos  
Rahel Krabichler, [www.fotografinbern.ch](http://www.fotografinbern.ch)  
Photo de Christoph Trummer by Benedikt Schnermann

Toute utilisation du contenu requiert une autorisation.

©2023 Schweizerische  
Interpretengenossenschaft SIG

## Contact

Schweizerische Interpretengenossenschaft SIG  
Kasernenstrasse 15  
CH-8004 Zürich  
Tél. +41 43 322 10 60  
E-Mail: [info@interpreten.ch](mailto:info@interpreten.ch)

Coopérative suisse des artistes interprètes SIG  
Avenue du Grammont 11bis  
CH-1007 Lausanne  
Tél. +41 32 724 31 25  
E-Mail: [antennenromande@interpreten.ch](mailto:antennenromande@interpreten.ch)

[www.interpreten.ch](http://www.interpreten.ch)